

中文通讯

総社 チャイニーズ ニュース

总社市役所 人权・城市建设课 国际交流推进系
电话号码: (0866)92-8242
网址: <http://www.city.soja.okayama.jp/>
邮址: e-mail:jinken-machi@city.soja.okayama.jp

总社市人口: 67,889 人
外国人人口: 744 人
统计日: 2015年7月1日

8月23日 12:00~14:00 周日免费咨询服务

总社市役所为在市内外居住的中国人提供汉语咨询、翻译服务, 时间为每周一至周五 8:30~17:15 (二楼人权城建课), 考虑到大家平日里工作繁忙, 无暇前去市役所, 因此每月为您提供一次免费的周日咨询服务。任何问题, 无论大小均可前来咨询。

电话 0866-92-8242 (总社市役所 人权城建课)

◆ 打电话时请说

きゅうじつ そうだん よやく
休日相談の予約したいです。

ちゅうごくじん なまえ
中国人です。名前は_____です。

じかん じ じはん
時間は _____時から _____時半まで
(或者)

じはん じ
_____時半から _____時まで

おねがいします。

周日地点: 总社市保健中心二楼



10月4日 (周日) 市长选举投票日

因现任市长的任期结束, 需进行下一届的市长选举。有关选举的计划是, 预定在 9 月 27 日 (周日) 公告, 10 月 4 日 (周日) 投票。

◆ 参加竞选的候选人说明会

日期 8月28日 (周五) 下午1点~
地点 综合福祉中心
※ 请不要忘记携带印章。

◆ 候选人的材料审核

日期 9月16日 (周三)、17日 (周四)
上午9点~下午5点
地点 市选举管理委员会事務局
提交 申请相关文件1套
所使用的印章
问询 市选举管理委员会事務局 92-8311

※ 有投票权的总社市民 (满20周岁) 请前去投票。

第41次 总社市民节

雪舟庆典

Sessyu Festa 2015

Sessyu Festa 2015

8月1日（周六）16:00~

高粱川河岸运动场

顺延时为8月2日（周日）

- ◆ 自总社市役所至会场有免费的接送大巴。
下午 3:30 起，每隔 10 分钟一次。
当天实施交通限制，禁止车辆进入会场。
请您利用接送大巴、步行或者骑自行车
前去会场。

详细请咨询：总社市民节实行委员会(0866-92-1126)

雪舟庆典官方网站 <http://www.sessyu-festa.com/>



雪舟庆典时间表

8:30~10:00	青空市	露天市场	
8:30~10:00	バザー	义卖会	市民会馆前
8:30~10:00	チャリティーバザー	慈善义卖会	
9:30~11:00	ちびっこ朝市	儿童早市	
13:00~16:00	カラオケ大会	卡拉 OK 大会	市民会馆
13:00~16:00	お茶席	茶会	市民会馆门厅
16:00~16:13	オープニング	开幕式	
16:15~16:30	拳志道	拳志道（团体名）	
16:32~16:47	松玉会	松玉会（团体名）	
16:49~17:04	Ac☆Fam(エーシーファム)	Ac☆Fam（团体名）	
17:06~17:21	NXGN(ネクスト ジェネレーション)	下一代（团体名）	
17:23~17:38	ミンティア	mintia（团体名）	
17:40~17:55	Lovely エンジェルバトン	爱的天使指挥棒（团体名）	
17:57~18:12	318 一族(サイバー一族)	318 一族（团体名）	高粱川河岸 节目特设舞台
18:18~18:33	来ひん紹介	介绍来宾	
18:38~18:53	うちわ抽選	团扇抽选	
18:58~19:40	ええとこ囃し踊りコンテスト	演奏舞蹈竞赛	
19:40~19:50	花火①	放烟花①	
19:50~20:20	総踊り	全体舞	
20:20~20:40	備中温羅太鼓	备中温罗大鼓	
20:43~20:53	踊りコンテスト表彰式	舞蹈竞赛表彰仪式	
20:54~21:00	フィナーレ(ええとこ囃し生演奏)	最后一曲（现场伴奏）	
21:00~21:20	花火②	放烟花②	

各种生活信息

食物中毒

高温多湿的夏季容易发生食物中毒。食物中毒的主要原因是细菌。假设肠管出血性大肠菌及弯曲杆菌、沙门式菌等细菌会粘附在鱼肉等食材上。

那么，不仅在外就餐，即使在家里也会发生食物中毒。家族成员中有的人出现食物中毒的症状，有的人没有时，往往会被忽略掉食物中毒的可能性。

在家里特别需要注意的是厨房。食品及烹调用具等可以说是细菌最容易附着及繁殖的地方。

防止食物中毒有 3 项原则，即：不附着细菌，不增殖细菌，进行杀菌。为了防止细菌附着到食品上，需要用香皂勤洗手，时刻保持清洁。保管时，将食品放入密封容器里，或用保鲜膜包上。

为了不使附着在食品上的细菌增多，要将食品放在低温处保存（10 度以下）。夏季即使在常温下，也会导致细菌的快速增殖，因此购买后，应尽量将食品放入冰箱保存。但即使是放入冰箱，细菌也会慢慢地增殖，因此食品购买后最好还是尽快食用。

杀菌最有效的方法是将食品进行加热处理。不仅是肉和鱼，蔬菜也同样进行加热处理会更安全。特别是肉类食品，标准的加热处理方式是 75 度的高温将中心部加热 1 分钟以上。

即使在家中餐饮也有可能产生食物中毒，应时刻小心。



吉备医师会 杉生 训昭 医师

法律咨询

年金咨询

日期: 8 月 27 日 (周四) 9:30~12:30
地点: 综合福祉中心
内容: 有关国民年金或厚生年金的咨询服务。
预约截至时间为 8 月 26 日 (周三)
问询: 仓敷东年金事务所 086-423-6150

免费的法律人权行政咨询

日期: 9 月 2 日 (周三) 13:30~16:30
地点: 总社市役所西厅舍 301 会议室
内容: 律师 (自 8 月 17 日 (周一) 起受理预约。年度内一人仅可利用一次)、司法代笔人、人权拥护委员、行政咨询委员为您提供咨询服务。律师以外的咨询员可不必预约,当天前去会场即可。请注意,15:30 之后停止受理。
申请·问询: 人权城建课 人权启发系
0866-92-8253

免费的法律人权行政咨询

日期: 9 月 9 日 (周三)
10:00~12:00 13:00~15:00
地点: 总社市役所西厅舍 301 会议室
内容: 律师为您提供咨询服务。(自 8 月 17 日 (周一) 起受理预约。年度内仅可利用一次)。
申请·问询: 人权城建课 人权启发系
0866-92-8253

亲子交流娱乐活动

◆ 制作气球艺术品

日期: 8 月 19 日 (周三) 9:30~11:00
对象·人数: 幼儿期的儿童及其家长等 50 组
参加费: 1 人 150 日元
申请期限: 8 月 5 日 (周三) (必到)

◆ 亲子体操及游戏等

日期: 9 月 10 日 (周四)、24 日 (周四)、
10 月 1 日 (周四)、15 日 (周四)
上午 10:30~11:30
对象·人数: 幼儿期的儿童及其家长等 30 组
参加费: 1 人 160 日元
申请期限: 8 月 27 日 (周四) (必到)

地点: 山手公民馆
托儿: 不满 1 岁的幼儿可以寄托。保险费 1 人 100 日元 (事先需申请)。

申请方法: 在明信片上注明活动名、邮编、住址、父母及孩子的姓名、孩子的年龄、电话号码、需要寄托者注明“托儿申请”及孩子的姓名、年龄(几个月)等信息后邮寄申请。

申请·问询: 生涯学习课社会教育系 0866-92-8362
邮编 719-1192
总社市中央一丁目 1 番 1 号

各种生活信息



招聘市职员

总社市今年预定招聘 20 名职员，有意者请报名参加考试。希望您能够为总社市的发展及居民的生活发挥各自的能量。

招聘职位种类及人数：一般事务职员 7 名、土木技术职员 1 名、建筑技术职员 1 名、电气技术职员 1 名、消防职员 3 名、幼儿园教师 5 名、图书馆图书管理员 1 名、博物馆研究员 1 名，共计 20 名。详细考试资格请参照 8 月版《広報そじゃ》第 9 页。

考试日期：9 月 20 日（周日）上午 9 点开始

考试地点：总社西中学校

考试内容：一般教养考试、专门科目考试（土木、建筑、电气的技术职员，幼儿园教师）、适应性测试、体力测试（仅限消防职员）。

申请受理期：8 月 3 日（周一）至 19 日（周三），周六及周日除外。上午 8:30~下午 5:15。通过邮寄的方式提交的人，请您在 8 月 14 日（周五）之前邮寄，14 日的邮戳有效。

申请表获取方式：您可自总社市官方网站下载，也可以直接去市役所领取，也可以通过邮寄的方式要求寄送。需寄送时，请用红笔在信封上标明“採用試験受験案内請求（招聘考试申请）”，同时在信封里放入回信用信封（2 号信封）并贴上 120 日元的邮票。

资料请求・提交・问询处：

总务课人事系 电话 0866-92-8220

邮编 719-1192 总社市中央一丁目 1 番 1 号

官方网站 <http://www.city.soja.okayama.jp/>

女排世界杯

与奥林匹克、世界锦标赛并列为排球三大赛事之一的 FIVB 排球世界杯大赛，由国际排球联盟主办，每 4 年举办 1 次。今年将在日本举行，其中 8 月 30 日（周日）、8 月 31 日（周一）、9 月 1 日（周二）的比赛在冈山市“桃太郎竞技场”举行。在冈山县居住的外国人可免费观看比赛。需要**免费门票**的人，请在 8 月 7 日（周五）之前联系总社市役所人权城建课（0866-92-8242 赤泽）。

8 月 30 日	12:00	阿根廷	—	阿尔及利亚
	15:00	肯尼亚	—	美国
8 月 31 日	18:30	古巴	—	中国
	12:00	古巴	—	阿尔及利亚
9 月 1 日	15:00	阿根廷	—	美国
	18:30	肯尼亚	—	中国
	12:00	肯尼亚	—	阿尔及利亚
	15:00	阿根廷	—	中国
	18:30	古巴	—	美国

其他

扔垃圾时的小知识

厨房垃圾一定要先将水分控干后，再作为可燃垃圾扔掉。厨房垃圾的成分中大多都是水分，因此将水分控干可减少垃圾的重量及数量。

另外，夏季厨房垃圾长时间放置在高温下，不进行处理的话，很容易产生强烈刺鼻的味道，但如果将水分控干会减轻味道的发生。

市营住宅入住者招募

招募住宅： 诸上住宅 1 户（家族型）
浅尾住宅 1 户（家族型）
申请期限： 8 月 3 日（周一）~14 日（周五）
入住预定日： 9 月 1 日（周二）

※ 市营住宅禁止饲养猫狗等宠物

申请・问询： 建筑住宅课营缮住宅系 0866-92-8287



内科・外科・牙科 值班医



内科・外科 夜间 19:00~21:00			
月 日(星期)	医疗机构名(药店名)	地址	电话号码
8月3日(周一)	みやした(宮下)内科医院 (サカエ药房)	真壁	95-2860
8月5日(周三)	渡边医院	真壁	92-7222
8月7日(周五)	长野病院	总社二丁目	92-2361
8月10日(周一)	みやした(宮下)内科医院 (サカエ药房)	真壁	95-2860
8月12日(周三)	角田医院	中央三丁目	93-1288
8月17日(周一)	みやした(宮下)内科医院 (サカエ药房)	真壁	95-2860
8月19日(周三)	パーク(公园)统合诊所 (トキワ药房)	站前二丁目	92-3661
8月21日(周五)	长野病院	总社二丁目	92-2361
8月24日(周一)	みやした(宮下)内科医院 (サカエ药房)	真壁	95-2860
8月26日(周三)	泉诊所	小寺	94-5050
8月28日(周五)	长野病院	总社二丁目	92-2361
8月31日(周一)	みやした(宮下)内科医院 (サカエ药房)	真壁	95-2860
9月2日(周三)	冈ハート(爱心)诊所	冈谷	93-3033
不問周几均予对应(仅限内科)	诊疗ドクター(医师)杉生	门田 (须事先联系)	92-5771

夜间等工作时间外的急诊(急救)		
急救公告医疗机构名	地址	电话号码
森下病院	站前一丁目	92-0591
药师寺慈惠病院	总社一丁目	92-0146

牙科诊察 9:00~12:00			
月 日(星期)	医疗机构名	地址	电话号码
8月2日(周日)	吉井齿科医院	总社一丁目	92-5370
8月9日(周日)	村木齿科医院	门田	93-9876
8月16日(周日)	大村齿科医院	中央一丁目	93-5576
8月23日(周日)	小川齿科诊所	总社三丁目	93-9880
8月30日(周日)	角谷齿科医院	久代	96-0227
9月6日(周日)	龟山齿科医院	总社一丁目	92-8020

周日・节假日 9:00~17:00		
月 日 (星期)	医疗机构名(药店名)・地址・电话号码	
	外科系	内科系
8月2日(周日)	谷口妇女诊所 真壁 94-3300	平川内科诊所 久代 96-2002
8月9日(周日)	原田整形外科 (すみれ药房) 井手 94-8881	佐藤医院 清音上中岛 93-1606
8月16日(周日)	药师寺慈惠病院 (きび药房) 总社一丁目 92-0146	旦医院 美袋 99-1120
8月23日(周日)	森下病院 站前一丁目 92-0591	角田医院 中央三丁目 93-1288
8月30日(周日)	渡边医院 真壁 92-7222	パーク(公园)统合诊所 (トキワ药房) 站前二丁目 92-3661
9月6日(周日)	泉诊所 (あんず药房) 小寺 94-5050	平川内科诊所 久代 95-2860

呼叫 吉备医师会 0866-93-5976

救护车 119

值班医【语音指南】0866-92-1998

值班医有时会临时变更，请通过语音指南确认

小儿急救医疗电话咨询 # 8000

周一至周五 下午7点至第二天早晨8点

其他日期 下午6点至第二天早晨8点



◆ 请事先打电话确认医疗机构的接受情况。根据混杂状态，有可能无法及时诊疗。儿童诊疗仅限外科系。

◆ 您也可利用总社市外的急救医院，利用时请事先联系。

8月份的活動

日期 / 时间	活动内容	地点
8月1日(周六) 14:00~15:30	巡回ふれあい講演会(巡回交流讲演会) 冈山县立岡山盲学校讲师竹内昌彦氏，以“我所走的路--正因为看不见才看得到的东西--”为主题进行讲演。 详细请问詢：中原会館(中原会館) 电话：0866-93-5190	中原会館 (中原会館)
8月4日(周二) 10:00~12:00	いっしょにあそぼ!(一起玩啊!) 学生志愿者手工制作了各种游戏、玩具，以学前儿童为对象，和大家一起玩游戏等。 详细请问詢：「子育て王国そうじゃ」まちづくり実行委員会事務局保育サポート「あい・あい」(“育儿王国总社”城建实行委员会事務局保育支援“爱·爱”) 电话：0866-94-3280	総社ふれあいセンター (总社交流中心)
8月8日(周六) 17:00~20:30	カミガツジタ方のうた会(神之街傍晚演唱会) 由总社市内外的志愿者乐队进行伴奏、演唱各种歌曲。您可以在盛夏夜晚，身穿着浴衣(夏季穿的单和服)，边畅饮啤酒、品尝各种小吃，边欣赏舞台演出。 详细请问詢：カミガツジタ方のうた会実行委員会(神之街傍晚演唱会实行委员会) 电话：090-8062-1850 宇佐美	カミガツジプラザ (神之街广场)
8月9日(周日) 7:00~9:00	神が辻日曜ふれあい市(神之街周日交流市场) 暑假特别活动“儿童大会”，开展抓香鱼等活动。有约15家店铺出售花草、蔬菜、农产品、鱼贝类、加工食品等，同时销售总社消防署咖喱。 详细请问詢：人権・まちづくり課 国際・交流推進係(人权城建课 国际交流推进系) 电话：0866-92-8242	市役所駐車場 (市役所停车场)
8月23日(周日) 9:00~	力石総社(力石总社) 使用力石试一试你有多大的力气(下午的节目中有搬石头的活动，石头大约100公斤。)。其它还有投年糕、抽彩、短距离行走拉力赛等活动。小雨时，将按预定计划实施。 详细请问詢：力石総社実行委員会(力石总社实行委员会) 090-6419-1402(佐野)	総社宮 (总社宫)

编后记

为了驱散夏日的炎热，各地都策划举办各种祭祀及娱乐活动，总社市亦是如此。8月1日(周六)晚上在高梁川河坝举办雪舟庆典(舞蹈、烟火等)；8月8日(周六)傍晚在市民会馆前举办啤酒演唱会(可试穿浴衣)；8月14日(周五)下午，总社市外国朋友会组织到郊外吃烧烤的活动。感兴趣的人，可前去参加。